

★ 公益財団法人 ひろしま国際センター（HIC）事業 ★ 医療通訳ボランティア養成研修

か けんしゅう
(4日研修)



福山会場
初開催！

日本語に習熟していない外国人住民等の皆さんが、安心して医療・保健サービスを受けられるよう、医療通訳ボランティア養成研修を行い、人材育成を行います！
語学に自信のある方、関心のある方、ぜひお申込みください！

【日時】2019年7月6日（土）、7日（日）、13日（土）、14日（日）

【集合時間】9：45 【研修&考査】10：00～16：30（予定）

※14日は研修後、考査（ロールプレイ及び面接）をします。

【研修会場】福山市役所 3階 会議室（福山市東桜町3番5号）

- 【受講資格】①自身が受診する場合に対象言語で受診できる程度の高度な会話が
できる語学力を有する方
②研修の全日程を受講できる方
（全日程を受講しない場合は、考査は受けられません）
③研修終了し、考査に合格した場合、HIC 医療通訳ボランティアと
して登録を希望する方
④広島県内において、主に平日活動が可能な方

【対象言語】英語、中国語、ベトナム語、タガログ語、ポルトガル語

【募集人数】各言語 10 名程度（応募者多数の場合は書類選考があります）

【受講料】**無料** ただし、**受講決定後**、研修テキスト『医療通訳学習テキスト
（創英社/三省堂書店）¥3,500+税』を各自購入してください。

【申込み方法】募集内容をよくお読みになり、申込用紙を郵送、メール又は FAX で
お送り下さい。

【申込締切】2019年6月21日（金）

【問い合わせ先】（公財）ひろしま国際センター TEL 082-541-3777
ふくやま国際交流協会 TEL 084-928-1002

【主催】（公財）ひろしま国際センター、福山市、ふくやま国際交流協会

HIC医療通訳養成研修(4日研修)プログラム

① 7月6日(土)

日時	研修内容	講師
10:00～12:00	・医療通訳の概要	西村明夫
	・多文化理解、対人援助スキル	
	・医療通訳の倫理心得	
13:00～14:00	・医療知識①(医療制度、医療費)	
14:00～17:00	・医療知識②(身体組織)	

② 7月7日(日)

日時	研修内容	講師
10:00～12:00 12:00～16:30	・医療知識③(内科・泌尿器科・産婦人科・子どもの病気と関連知識) ・会話例ペアワーク	西村明夫 一枝あゆみ
16:30～17:00	・模擬通訳の事前学習	西村明夫

③ 7月13日(土)

日時	研修内容	講師
11:00～12:00	・通訳技術の基礎	岩本弥生
13:00～14:00	・医療通訳の実践技術	
14:00～17:00	・模擬通訳①	宮城京子(英語) 草間久美(中国語) ズオン・ゴック・ディエップ(ベトナム語) 宮嶋ジャネット(タガログ語) 岩本弥生(ポルトガル語)

④ 7月14日(日)

日時	研修内容	講師
10:00～12:00	・模擬通訳②	宮城京子(英語) 草間久美(中国語) ズオン・ゴック・ディエップ(ベトナム語) 宮嶋ジャネット(タガログ語) 岩本弥生(ポルトガル語)
13:00～14:00	・模擬通訳③	
14:10～16:30	・選考(一人9分) ・面接(一人3分)	宮城京子(英語) 草間久美(中国語) ズオン・ゴック・ディエップ(ベトナム語) 宮嶋ジャネット(タガログ語) 岩本弥生(ポルトガル語) 西村明夫(面接) ひろしま国際センター(面接)

2019 年度 HIC 医療通訳ボランティア 養成研修（4 日研修）申込用紙

*必須項目：かならず記入・選択して下さい

[illegible]

【申込用紙提出先】

(公財)ひろしま国際センター

TEL: 082-541-3777 FAX:082-243-2001 ✉: hic-medic@hiroshima-ic.or.jp

ふくやま国際交流協会

TEL: 084-928-1002 FAX:084-927-3897 :kokusai@city.fukuyama.hiroshima.jp

HIC 医療通訳ボランティアについて

対応時間

原則として、1回につき概ね2時間程度を目途とし、医療機関及び保健機関の診療（検診等）時間内（概ね午前9時から午後8時まで）とします。

通訳内容

【医療機関】受付、診察、検査、会計、病室、薬局（概ね100m以内の院外薬局も対象）等
【保健機関】3歳児検診時の問診・診察、予防接種の予診票交付や家庭訪問等

通訳の派遣依頼者及び派遣先

HIC医療通訳ボランティア派遣事業の趣旨等に賛同する医療機関等

※外国人住民等の個人からの派遣依頼は受け付けません。

※医療通訳ボランティアの都合がつかない場合は、依頼の日時に派遣できない場合もあります。

※派遣依頼のあった日の当日に、ボランティアを派遣することはできません。

通訳派遣に関わる費用

今年11月30日までは、HICが費用の全額を負担します。医療通訳ボランティアへの費用の支払いは、HICが行います。

医療通訳ボランティアに対する協力金

1回当たり2,000円とする。なお、医療機関等における活動時間が2時間を超える場合は、1時間毎に1,500円を加算する。

医療通訳ボランティアの交通費相当額

派遣先医療機関等が医療通訳ボランティアの居住地と同一の市（町）である場合は、1,000円。なお、派遣先医療機関等が医療通訳ボランティアの居住地と異なる市（町）である場合は、実費を基本としてHICと派遣依頼者が協議し額を定める。

賠償の責任

医療通訳ボランティアの通訳過誤等の医療通訳について、HICは、派遣依頼者に対して賠償の責任を負わないものとし、依頼派遣者（公立等の公的保健機関は除く。）は、賠償責任保険に加入し、当該過誤等について担保できることを条件とします。また、医療通訳ボランティアの通訳過誤等の医療通訳について、HIC及び派遣依頼者は医療通訳ボランティアに対して賠償請求しません。

